

Zdravstveno spričevalo
 ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
 Health Certificate

Za med, matični mleček in druge čebelarске proizvode, namenjene prehrani ljudi, za pošiljanje v Republiko Severno Makedonijo
 За мед, матична млеч и други пчелни производи наменети за исхрана на луѓето за увоз во Република Северна Македонија
 For honey, royal jelly and other apiculture products intended for human consumption for dispatch to the Republic of North Macedonia

VZOREC/SAMPLE

Slovenija / Словенија / Slovenia		Veterinarsko spričevalo za Republiko Severno Makedonijo / Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија / Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia			
Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Испраќач / Consignor Ime / Име / Name Naslov / Адреса / Address Tel. / Тел. / Tel.		I.2. Referenčna številka spričevala / Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	I.2.a	
			I.3. Osrednji pristojni organ / Централен Надлежен Орган / Central Competent Authority		
			I.4. Lokalni pristojni organ / Локален Надлежен Орган / Local Competent Authority		
	I.5. Prejemnik / Примач / Consignee Ime / Име / Name Naslov / Адреса / Address Poštna številka / Поштенски број / Postal code Tel. / Тел. / Tel.		I.6.		
	I.7. Država izvora / Земја на потекло / Country of origin	ISO koda / ИСО код / ISO code	I.8.	I.9. Namembna država / Земја на дестинација / Country of destination	ISO koda / ИСО код / ISO code
	I.11. Kraj izvora / Место на потекло / Place of origin Ime / Име / Name Naslov / Адреса / Address		I.12.		
	I.13. Kraj natovarjanja / Место на натовар / Place of loading		I.14. Datum pošiljanja / Дата на поаѓање / Date of departure		
	I.15. Prevozno sredstvo / Средства за транспорт / Means of transport Letalo / Авион / <input type="checkbox"/> Ladja / Брод / <input type="checkbox"/> Železniški vagon / Железнички вагон / <input type="checkbox"/> Aeroplane / Ship / Railway wagon Cestno prevozno sredstvo / Средство за патен сообраќај / Road vehicle / <input type="checkbox"/> Drugo / Друго / <input type="checkbox"/> Other		I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v RSM / Влезен ВИМ на ГП во РСМ / Entry BIP in RNM		
	Identifikacija / Идентификација / Identification Dokumentarne reference / Документ на кој се повикува / Documentary references		I.17.		
	I.18. Opis blaga / Опис на стоката / Description of commodity		I.19. Koda blaga (HS koda) / Код на стоката (ХС код) / Commodity code (HS code)		
		I.20. Količina / Количество / Quantity			
I.21. Temperatura proizvoda / Температура на производот / Temperature of the product	Pri prostorski temperaturi / Собна / Ambient <input type="checkbox"/>	Ohlajen / Разладено / Chilled <input type="checkbox"/>	Zmrznjen / Смрзнато / Frozen <input type="checkbox"/>	I.22. Število pakiranj / Број на пакувања / Number of packages	
I.23. Številka zalivke/kontejnerja / Број на плomba/контејнер / Seal/container number			I.24. Vrsta pakiranja / Вид на пакување / Type of packaging		
I.25. Blago s spričevalom za / Пратките се наменети за / Commodities certified for		Za prehrano ljudi / Исхрана на луѓе / <input type="checkbox"/>			

I.26.	I.27. Za uvoz ali vstop v RSM / За увоз или влез во PCM / For import or admission into RNM <input type="checkbox"/>
-------	---

I.28. Identifikacija blaga / Идентификација на стоките / Identification of the commodities				
Vrsta (znanstveno ime) / Видови (Научно име) / Species (Scientific name)	Vrsta obdelave / Тип на обработка / Treatment type	Številka odobritve obrata / Одобрен број на објектот / Approval number of the establishment	Število pakiranj / Број на пакувања / Number of packages	Neto teža / Нето тежина / Net weight
Proizvodni obrat / Објект за производство / Manufacturing plant				

Slovenija / Словенија / Slovenia

Za med, matični mleček in druge čebelarске proizvode, namenjene prehrani ljudi
За мед, матична млеч и други пчелни производи наменети за исхрана луѓето
For honey, royal jelly and other apiculture products intended for human consumption

Del II: Certificiranje / Дел II: Сертифицирање / Part II: Certification	II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Потврда за здравствена исправност / Health attestation	II.a. Referenčna številka spričevala / Референтен број на сертификат / II.b. Certificate reference number
	<p>Spodaj podpisani izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami Zakona o varnosti hrane in/ali enakovredne Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2002 o določitvi splošnih načel in zahtevah živilске zakonodaje, ustanovitvi Evropske agencije za varnost hrane in postopkih, ki zadevajo varnost hrane (UL L 031, 01/02/2002 str. 1), Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 852/2004 z dne 29. aprila 2004 o higieni živil (UL L 139, 30/04/2004 str. 1) in Uredbe (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o posebnih higienskih pravilih za živila živalskega izvora (UL L 139, 30/04/2004 str. 55) in potrjujem, da so zgoraj opisani med, matični mleček in čebelarски proizvodi proizvedeni v skladu z navedenimi zahtevami in zlasti, da: / Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулative (ЕЗ) Бр. 178/2002 од Европскиот Парламент и Советот од 28 јануари 2002, со кој се одредуваат генералните принципи и побарувања на законот за храна, воспоставувајќи ја Европската Агенција За Безбедност на Храна и одредувајќи ги процедурите кои се однесуваат на безбедност на храна (Сл.Вес. Л 31, 1.2.2002. с.1), Регулative (ЕЗ) Бр. 852/2004 од Европскиот Парламент и Советот од 29 април 2004 за хигиена на храна (Сл.Вес. Л 139, 30.4.2004. с.1) и Регулative (ЕЗ) Бр. 853/2004 од Европскиот Парламент и Советот од 29 април 2004 кој ги одредува специфичните правила за хигиена на храна од животинско потекло и потврдувам дека медот, матичната млеч и пчелните производи опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие: / I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002, laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Agency and laying down procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p.1), Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs (OJ L 139, 30.4.2004, p.1) and Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 laying down specific hygiene rules for food of animal origin (OJ L 139, 30.4.2004, p.55) and certify that the honey, royal jelly and apiculture products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:</p> <ul style="list-style-type: none"> - приhajajo iz obrata(ov), ki izvajajo program na podlagi načel HACCP v skladu z Zakonom o varnosti hrane in/ali enakovredne Uredbe (ES) 852/2004; / потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулative (ЕЗ) Бр. 852/2004; / it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004; - so bili obdelani in, kadar je ustrezno, pripravljeni, pakirani in skladiščeni na higijenski način v skladu z zahtevami s Pravilnikom o splošnih zahtevah za primarno proizvodnjo in s tem povezane dejavnosti ter splošnih zahtevah za hrano in/ali enakovredni Prilogi II k Uredbi (ES) št. 852/2004 / со нив е ракувано на соодветен начин, подготвувани се, пакувани и складирани на хигиенски начин во согласност со условите од Правилникот за општите барања за примарно производство и придружни операции како и општите барања за храна односно еквивалентниот Анекс II од Регулative (ЕЗ) Бр. 852/2004 / have been handled and, where appropriate, prepared, packaged and stored in a hygienic manner in accordance with the requirements of the Book of Rules on general requirements for primary production and associated operations and the general requirements for food and/or equivalent for Annex II to Regulation (EC) No 852/2004 <p>in / и / and</p> <ul style="list-style-type: none"> - so izpolnjena jamstva, ki veljajo za žive živali in živalske proizvode in so določena v načrtih o ostankih, predloženih v skladu z Zakonom o varnosti hrane in/ali enakovredno Direktivo 96/23/ES z dne 29. aprila 1996 o ukrepih za spremljanje nekaterih snovi in njihovih ostankov v živih živalih in v živalskih proizvodih ter razveljaviti direktiv 85/358/EGS in 86/469/EGS in odločb 89/187/EGS in 91/664/EGS (UL L 125, 23/05/1996 str. 10) in zlasti člena 29 Direktive. / запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно членот 29. / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC of 29 April 1996 on measures to monitor certain substances and residues thereof in live animal products and repealing Directives 85/358/EEC and 86/469/EEC and Decisions 29/187/EEC and 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, p.10) and in particular Article 29 thereof, are fulfilled. 	
<p>Opombe / Забелешки / Notes</p> <p>Del I / Дел I / Part I:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rubrika I.11:/ Рамка I.11:/ Box reference I.11: Kraj izvora: naziv in naslov obrata odpreme. / Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа. / Place of origin: name and address of the dispatch establishment. - Rubrika I.15:/ je treba Рамка I.15:/ или Box reference I.15: unloading and Registarska številka (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številka leta (letala) ali ime (ladje). V primeru razkladanja in ponovnega nakladanja zagotoviti ločene podatke. / Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар претовар. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of reloading. - Rubrika I.19:/ Рамка I.19: Box reference I.19: Uporabite ustrezne kode HS: 04.09, 04.10. / Употреби го соодветниот ХС код: 04.09, 04.10. / Use the appropriate HS codes: 04.09, 04.10. - Rubrika I.20:/ Рамка I.20:/ Box reference I.20: Navedite skupno bruto težo in skupno neto težo. / Наведи ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. / Indicate total gross weight and total net weight. - Rubrika I.23:/ Рамка I.23:/ Box reference I.23: Označitev kontejnerja/številka zalivke: samo kadar je primerno. / Идентификација на контејнер/број на плomba: само каде што е возможно. / Identification of container/seal number: only where applicable. 		

<p>- Rubrika I.28: / Рамка I.28: / Box reference I.28:</p>	<p><i>Vrsta obdelave:</i> Navedite "ultrasonikacija", "homogenizacija", "ultrafiltracija", "pasterizacija" ali "brez toplotne obdelave". <i>Številka odobritve obrata:</i> številka odobritve ali identifikacijska številka pristojnega organa, kot je ustrezno. / <i>Вид на третман:</i> Означи 'со ултразвук', 'хомогенизација', 'уltraфилтрација', 'пастеризација', 'без термички третман'. <i>Одобрен број на објектот:</i> одобрен број или идентификациски број издаден од надлежниот орган. / <i>Treatment type:</i> Indicate 'ultrasonication', 'homogenisation', 'ultrafiltration', 'pasteurization', 'no thermal treatment'. <i>Approval Number of establishments:</i> approval number or competent authority identification number as appropriate.</p>
<p>Del II / Дел II / Part II:</p>	
<p>- Barva žiga in podpisa se mora razlikovati od barve drugih podatkov na spričevalu. / Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. / The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.</p>	
<p>Uradni veterinar / Официјален инспектор / Official inspector</p>	
<p>Ime (z velikimi črkami) / Име (со печатни букви) / Name (in capitals):</p>	<p>Izobrazba in naziv / Професија и титула / Qualification and title:</p>
<p>Datum / Дата / Date:</p>	<p>Podpis / Потпис / Signature:</p>
<p>Žig / Печат / Stamp:</p>	